

HL

HL sorgt für den guten Ablauf
www.hl.at

TÜV
AUSTRIA

ZERTIFIZIERT
EN ISO 9001
ZERTIFIKAT NR. 20 100 5085
TÜV AUSTRIA CERT GMBH

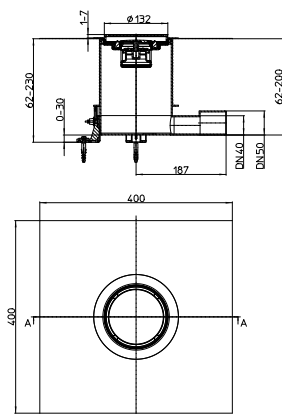
HL542Prblue Bodenablauf Liquid

HL542Prblue.0 Bodenablauf Liquid



HL542Prblue

0,4 l/s, DN 40/50



HL0542.1E



HL0542.2E



HL0542.3E



HL2020



HL0542.4E



HL541K



DE Bodenablauf Liquid
BG Подов сифон „течен“
EN Floor drain Liquid

CS/SK Podlahová vpust Liquid
IT Scarico Doccia Per Resina
HR Podni slivnik Liquid

HU Liquid padlóösszefolyó
PL Wpust podlogowy do żywic
SL Talni odtok Liquid

RO Sifon pardoseli lichide
RU Трап для наливных полов
TR Duş ve Yer Süzgeci

HL HUTTERER + LECHNER GMBH
BRAUHAUSGASSE 3 - 5
A-2325 HIMBERG

INTERNATIONAL SERVICE:
E-MAIL: support@hl.at
SERVICE HOTLINE: +43 2235 87748



DE Ablaufposition festlegen, Montageschablone in Richtung Abflussrohr aufliegen und Löcher für die Bohrungen markieren.

BG Определите позиция на сифона с шаблона в посока на дренажната тръба и маркирайте за отворите.

EN Determine the drain position, place the installation template in the direction of the drain pipe and mark the position for the drill holes.

CS/SK Uříť pozici vpuštění, položit montážní šablonu ve směru odpadního potrubí a označit otvory pro vrtní.

IT Mediante La Dima In Cartone In Dotazione Segnare La Posizione Dei Fori Per Fissare Il Corpo Di Scarico In Direzione Del Tubo.

HR Odredite poziciju slivnika, postavite montažnu šablonu u pravcu odvodne cijevi i obilježite rupe za bušenje.

HU A furatjelölő sablont a becsővezés irányába állítva a furatok helyét bejelöljük.

PL Ustalić pozycję wpuścia, szablon skierować w kierunku odpływu i zaznaczyć miejsca do wiercenia.

SL Določiti položaj odtoka, montažno šablono postaviti v smeri odtocne cevi in označiti luknje za vrtanje.

RO Stabilită poziția sifonului, așezând șablonul în direcția țevii de scurgere și marcând punctele de fixare pentru executarea gaurilor

RU Определить место установки трапа, ориентировать монтажный шаблон в направлении выпускной трубы, нанести расположение крепежных отверстий.

TR Süzgecin yerin belirleyin ve şablon ile zemin ve boru bağlantı yerlerini işaretleyin.



DE Löcher bohren und den Ablaufkörper mittels Befestigungswinkeln und Schrauben an die Rohdecke fixieren.

BG Пробийте отвори и фиксирайте сифонното тяло към основата чрез монтажните скоби и винтове.

EN Drill holes and fix the drain body to the concrete ceiling using fixing brackets and screws.

CS/SK Vytvrtat otvory, a pomocí fixačních úhelníků a šroubků připevnit těleso vstoku do podlahy

IT Serrare Le Viti Per Fissare Il Corpo Di Scarico

HR Izbušite rupe i pričvrstite tijelo slivnika pomoću pričvrstnih nosača i vijaka na betonsku konstrukciju.

HU A jelölt furatokat elkészítjük és a lefolyótestet a rögzítő talpakkal, dübellekkel és csavarokkal a szerszöbetonra rögzítjük.

PL Wywiercić otwory i przykręcić wpuść za pomocą śrub do stropu.

SL Izvrtati luknje, ter s pritrdilnimi kotniki in vijaki pritrditi odtocno telo na goli strop.

RO Executați gaurile și fixați corpul sifonului de pardoseală utilizând picioarele de reglaj și șuruburile livrate.

RU Просверлить отверстия под крепежи, установить корпус трапа, с помощью крепежных уголков и саморезов прикрепить его к основанию.

TR Zemin bağlantısı için matkapla zemini delin ve vidaları süzgeci sabitleyin



DE Ablaufkörper mit Ablaufleitung verbinden, Rohrgefälle über die Befestigungswinkel in der Höhe einstellen, Ablaufkörper gemäß Abb. 3 waagrecht ausrichten.

BG Съединете сифонното тяло към канализацията, регулирайте наклона на тръбата чрез монтажните скоби, подравнете сифонното тяло хоризонтално съгласно фиг.3.

EN Connect the drain body to the drain pipe. Adjust the height and the pipe slope using the fixing brackets, align the drain body horizontally as shown in Fig. 3.

CS/SK Vytvořit spád potrubí nastavením fixačních úhelníků, těleso vstoku uložit do roviny

IT Collegare il corpo di scarico al tubo di scarico. Regolare l'altezza e la pendenza del tubo con le staffe di fissaggio, allineare il corpo di scarico in orizzontale come mostrato nella Fig. 3.

HR Spojite odvodnu cijev na tijelo slivnika. Podestite visinu i nagib cijevi pomoću pričvrstnih nosača, poravnajte tijelo slivnika vodoravno kao što je prikazano na slici 3.

HU A lefolyótestetet becsővezeték, a csőlejtést beállítjuk és a szárnyas anyákkal rögzítjük. A lefolyótestet a kép alapján vízszintezzük.

PL Połączyć wpuść z rurą odpływową, ustalić spadek za pomocą regulacji nógzek i wy poziomować jak na zdjęciu.

SL Odtocno telo priključiti na odtocno cev, s pritrdilnimi kotniki prilagoditi višino za naklon cevi, odtocno telo zniževati vodoravno, kot je prikazano na sliki 3.

RO Conectați sifonul la teava de scurgere. Ajustați panta de scurgere utilizând picioarele de fixare și verificați cu nivela poziția sifonului (vezi Fig.3).

RU Соединить выпуск с системой канализации. Регулировать крепежных уголков по высоте задать уклон трубы и проверить горизонтальность корпуса трапа, как показано на рис. 3.

TR Drenaj borusunu bağlayın ve süzgeç ünitesindeki ayaklar ile eğimi ayarlayın



DE Fußbodenaufbau mit mindestens 2% Gefälle im Estrich herstellen.

BG Направете подова замазка с най-малко 2% наклон.

EN Create the floor structure with a slope of minimum 2% in the screed.

CS/SK Vytbonovat podlahu a v prostoru sprchy vytvořit min 2% spádovány

IT Creare Il Massetto Con Una Pendenza Minuima Del 2%

HR Napravite podnu strukturu s najmanje 2% nagiba u estrihu.

HU Az aljzatbetonozást a kívánt szintig elvégezzük. Építést zuhany esetében minimum 2% lejtéssel.

PL Zrobić wylewkę z min. 2% spadkiem do wpuścia.

SL Talno konstrukcijo izvesti z vsaj 2-% naklonom estriha.

RO Turnați sapca cu o panta de minim 2% către gura de scurgere a sifonului.

RU Залить стяжку с уклоном не менее 2% к трапу.

TR Eğim sapına minimum %2 eğim verin.



DE Nach dem Aushärten des Estrichs den herausstehenden Rohrstutzen estrichbündig mit einer Säge abschneiden.

BG След втвърдяване на замазката, отрежете с трион съгласно част наравно със замазката.

EN After the screed has hardened, cut off the remaining pipe flush with the floor using a saw.

CS/SK Po vyzrání betonové mazaniny odříznout přetékající vývleky v úrovni bet. potěru

IT Appena il massetto è pronto è possibile tagliare la prolunga in eccesso della

HR Nakon što se estrih stvrdne, pilom odrežite višak cijevi koji strši u ravlini s estrihom.

HU Az aljzatbeton megkötése után a felesleges nyakrészt egy fűrészszel az aljzat szintjénél levágjuk.

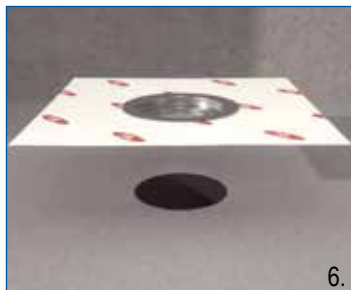
PL Po wyschnięciu wylewki, obciąć równo z wylewką pozostałą część przedłużki.

SL Ko se estrih strdi, štrleči cevni nastavek odrezati z žago ravno s tlemi.

RO După întărirea sapei tăiați cu un fierăstrău partea din corpul sifonului care este peste nivelul sapei

RU После застывания стяжки, выступающую часть корпуса трапа отрезать ножовкой.

TR Eğim sağı kuruduktan sonra kalan kısmı kesin..

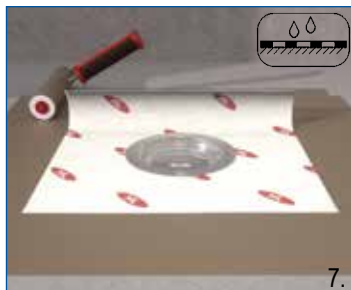


DE Abdichtgumitur in den Ablauf einsetzen.
BG Поставете гарнитурата за хидроизолацията.
EN Insert the waterproofing set into the drain.

CS/SK Těsnici manžetu nasunout do tělesa vpustí a opatř uzavřítí stavební ochrannou zátkou
IT Inserire il Kit di impermeabilizzazione
HR Umetnite brtvenu garnituru u tijelo slivnika.

HU A szigetelő gallyát a lefolyóba bemennyük.
PL Osadzić we wpuszcze zestaw izolacyjny.
SL Tesnilno garnituro vstaviti v odtok.

RO Introducere kitul special de hidroizolare in corpul siifonului.
RU Установить комплект для гидроизоляции в корпус трапа.
TR İzolasyon yakasını süzgeç üzerine yerleştirin.

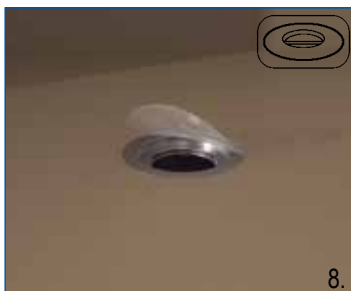


DE Feuchtigkeit abdichten unter und ober der Abdichtgumitur (Sandwichverfahren), sowie im gesamten Duschbereich auftragen. Alle Anschlussstellen mit bauseitigen Dichtbändern versehen.
BG Нанесете влажна хидроизолация под и над гарнитурата за хидроизолация (сандвич метод), както и в цялата душ зона. Всички свързани равнини са снабдени с изолационни ленти.
EN Apply waterproofing below and above the sealing set (sandwich method), as well as in the entire shower area. Provide all connection points with sealing tapes.

CS/SK V celé ploše sprchového koutu provést hydroizolační těsnicí nátěr - těsnicí manžetu řádně zapracovat do vodotěsné izolace.
IT Applicare la guaina bicomponente cementizia o direttamente la resina sia sotto che sopra al foglio tessuto non tessuto.
HR Nanesite hidroizolaciju ispod i iznad brtvene garniture (sendvič metoda), kao i na cijeli tuš prostor. Osigurajte sve spojne točke brtvenim trakama na licu mjesta.

HU Az aljázatbetont a bevonatszigeteléssel a gallyér alatt, majd a gallyér tesztlássa után annak felszínre is bemennyük (szendvics-szerlet). A zuhanytér hajlatainál javasolt hajlaterősítő szalagot használni.
PL Wanieść hydroizolację zarówno pod kolierzem jak też na kolierz (zasada kanapki) oraz w pozostałej części natynku. W miejscach połączeń, narożników użyć taśmy izolacyjnej.
SL Hidro izolaciju nanesti pod in nad tesnilno garnituro (sendvič metoda) ter po celotnem tuš območju. Vsa priključna mesta izvesti z dilatacijskim tesnilnimi trakami.

RO Aplicati hidroizolatiea pensulela sub si deasupra membranei caserale (metoda sandwich) precum si pe intreaga suprafata a zonei de dus. Asigurați toate punctele de etansare cu benzi de etansare.
RU Подрамник может регулироваться по высоте установочного одного или нескольких колец. Высота регулируется с точностью до 1 мм. Диапазон регулировки от 1 до 7 мм.
TR İzolasyon yakasını altına ve üstüne izolasyonu uygulayın. Tüm ısılk hacime izolasyonu uygulayın ve bağlantı noktalarının sızdırmadığından emin olun.



DE Bauschutzfolie abziehen.
BG Премахнете монтажното фолио.
EN Remove protective foil

CS/SK Sejmout ochrannou folii
IT Rimuovere la pellicola protettiva
HR Uklonite zaštitnu foliju.

HU A védőfóliát eltávolítani.
PL Ściągnąć ochronę montażową.
SL Odstraniti zaščitno folijo.

RO Îndepartati folia de protectie.
RU Удалить защитную пленку.
TR Korumuyu folyoyu çıkartın.



DE Abdichtungsschicht schließt an den Edelstahlflansch der Abdichtgumitur gemäß Abb. 9 ab.
BG Хидроизолационният слой завършва върху неръждаемия фланец на хидроизолационната гарнитурa съгласно фиг. 9.
EN Waterproofing layer connects to the stainless steel flange of the waterproofing set as shown in Fig. 9

CS/SK Těsnicí vrstva se připojuje k nerezové přírubě izolační soupravy, viz obr. 9.
IT Lo strato di impermeabilizzazione si collega alla flangia in acciaio inox del set di impermeabilizzazione come illustrato nella Fig. 9.
HR Hidroizolacijski sloj povezuje se s prirobnicom od nehrđajućeg čelika brtvene garniture kao što je prikazano na slici 9.

HU A bevonatszigetelés a rozsdamentes acél gallyér déléhez záródjon hozzá ahogyan a képen látszik!
PL Hydroizolacja ma zostać doprowadzona do nierdzewnego kolnierza zestawu izolacyjnego - jak na zdjęciu.
SL Izolacijski sloj spojiți z nerjavečo jekleno prirobnico tesnlne garniture, kot je prikazano na sliki 9.

RO Stratul de hidroizolatie se conecteaza la flansa de oțel inoxidabil a setului de hidroizolatie asa cum se arata în Fig. 9.
RU Гидроизолационный слой соединяется с фланцем из нержавеющей стали гидроизолационного комплекта, как показано на рис. 9.
TR Su izolasyon katmanın, paslanmaz çelik flanş ile bağlantı detayı Şekil 9 da gösterilmiştir.

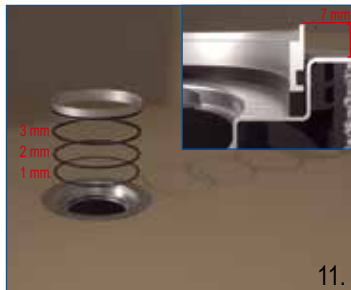


DE Edelstahlauflsatzring mit O-Ring in die Abdichtgumitur bis zum Anschlag einsetzen, höhe Aufsatzring beträgt 1 mm = Beschüttungsstärke siehe Abb. 10.2
BG Поставете неръждаемия прстен с O-прстена в гарнитурата за хидроизолация до ограничител. Височината на закръпеления прстен е 1 mm = дебелината на покритието в см. фиг. 10.2
EN Completely insert the round stainless steel frame with O-ring into the waterproofing set, height of the frame is 1 mm = coating thickness see Fig. 10.2

CS/SK Kruhový rám z nerezové oceli s O-kroužkem zasunuté do izolační soupravy až na doraz, výška rámu je min. 1 mm = síla stěrky, viz obr. 10.2.
IT Inserire completamente il telaio in acciaio inox con O-ring nel set di impermeabilizzazione; l'altezza del telaio è di 1 mm = spessore del rivestimento, vedi Fig. 10.2
HR Umetnite okrugli okvir od nehrđajućeg čelika s O-prstenom u brtvenu garnituru, visina okvira je 1 mm = debljina premaza, vidí sliku 10.2.

HU 1mm várható burkolatvastagság esetén az acél magaslító-gyűrűt „O”-gyűrűvel a kész szerelt szigetelő gallyér adaptergyűrűjébe ültetözés bemennyük. Így pereme a sík felett 1mm-re áll ki.
PL Osadzić nasadę nierdzewną z o-ringiem w zestawie izolacyjnym aż do końca. Wysokość o-ringa nad adaptergyűrűjébe pokrycie hydroizolacja patrz zdj. 10.2
SL Vstaviti nerjavečo jekleni nastavak z O-obročem v tesnilno garnituro do konca, visina nastavka znaša 1 mm = debelina premaza, glejte sliko 10.2.

RO Inserati complet rama circulara de otel inox cu O-ring în setul de hidroizolatie. Înălțimea ramei este de 1mm deasupra pardoseli = grosimea acoperirii lichide, vezi Fig. 10.2.
RU В гидроизолационный комплект вставьте до упора круглый подрамник из нержавеющей стали с резиновым уплотнительным кольцом. Подрамник должен возвышаться на 1 мм = толщина слоя покрытия см. рис. 10.2
TR O-halkalı yuvanlık paslanmaz çelik çerçevesi su yalıtım seline tamamen yerleştirin, çerçevenin yüksekliği 1 mm = kaplama kalınlığı bız. Şekil 8.2



11.

DE Der Edelstahlauflatzring kann auch mit einem oder in Kombination mit mehreren Unterlängingen auf die erforderliche Beschichtungshöhe angepasst werden. Die Höhenanpassung erfolgt in 1 mm Schritten. Der Verstellbereich liegt hier zwischen 1 - 7 mm.

BG Неръждаемия пръстен също може да се регулира до необходимата височина на покритието с един или с няколко подложни пръстена. Регулирането се извършва при стъпки от 1 мм. Диапазонът на регулиране е между 1 и 7 мм.

EN The round stainless steel frame can also be adjusted to the required coating height with one or in combination with several extension rings. The height is adjusted in 1 mm increments. The adjustment range here is between 1 and 7 mm.

CS/SK Kruhový rám z nerezové oceli lze také nastavit na požadovanou výšku stěrky jedním nebo více aretačními kroužky. Výška se nastavuje v krocích po 1 mm. Rozsah nastavení je mezi 1 - 7 mm.

IT Il telaio rotondo in acciaio inox può essere regolato all'altezza desiderata dell'investimento con uno o più anelli di prolunga. L'altezza viene regolata con incrementi di 1 mm. Il campo di regolazione è compreso tra 1 e 7 mm.

HR Okrugli okvir od nehrđajućeg čelika također se može podešati na potrebnu visinu premaza s jednim ili u kombinaciji s više podložnih prstenova. Visina se podešava u koracima od 1 mm. Raspon podešavanja je između 1 - 7 mm.

HU Ha az alkalmazott műgánya burkolat 1-7mm között lesz, a mellékelt további acél alátét gyűrűkkel 1mm-es lépésközökkel beállítható a kívánt burkolat magasságáig a képen látható módon.

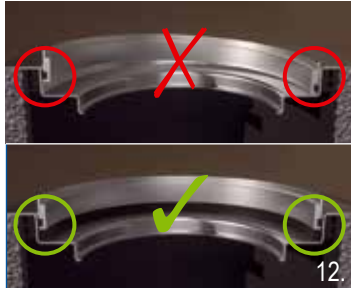
PL Nierdzewną nasadę o-ringową można łączyć z większą ilością o-ringów podkładowych, by docelowo dopasować jej wysokość do grubości posadzki. Regulacja wysokości następuje co 1 mm i następuje w zakresie: 1-7 mm.

SL Nerjavečo jekleni nastavek se lahko z enim ali v kombinaciji z večimi podložnimi obroči nastavi na zahtevano višino premaza. Višina je nastavljiva v korakih po 1 mm. Razpon nastavitve je tu med 1 - 7 mm.

RO Rama circulară de inox poate fi ajustată în înălțime în funcție de grosimea acoperirii lichide, cu unul sau mai multe dintre inelele de extensie, în trepte de câte 1mm. Domeniul de reglare este între 1 și 7mm.

RU Подрамник может регулироваться по высоте установкой одного или нескольких колец. Высота регулируется с точностью до 1 мм. Диапазон регулировки от 1 до 7 мм.

TR Yuvarlak paslanmaz çelik çerçeve, bir veya birkaç uzatma halkasıyla birlikte gerekli kaplama yüksekliğine göre 1-7 mm aralından ayarlanabilir.



12.

DE Auf die richtige Auflage des Edelstahlauflatzrings achten!

BG Обърнете внимание на правилната позиция на неръждаемия пръстен за закрепване!

EN Ensure that the round stainless steel ring is correctly positioned.

CS/SK Ujistěte se, že je kruhový rám z nerezové oceli správně umístěn!

IT Assicurarsi che l'anello in acciaio inox sia inserito correttamente.

HR Provjerite je li okrugli okvir od nehrđajućeg čelika pravilno postavljen.

HU A megfelelő tartás érdekében ügyeljünk a magassító gyűrű pontos elhelyezésére!

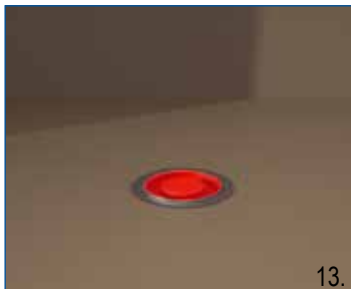
PL Zwroćić uwagę na osadzenie nasady nierdzewnej; o-ringowej, by uniknąć krzywego montażu.

SL Paziti na pravilno namestitve nerjavečega jeklenega nastavka!

RO Asigurați-vă ca inelul si rama circulara sunt corect pozitionate.

RU Подрамник установлен ровно!

TR O-halkalı yuvarlak paslanmaz çelik çerçevenin doğru oturtulduğundan emin olun.



13.

DE Edelstahlflansch reinigen und den Bauschutz einsetzen.

BG Почистете неръждаемия фланец и поставете предпазния капак.

EN Clean the stainless steel flange and insert the lot cover.

CS/SK Očistěte nerezovou přírubu a vložte stavební ochrannou zátku.

IT Pulire la superficie inox ed inserire la protezione di cantiere

HR Očistite priрубnicu od nehrđajućeg čelika i umetnite privremeni zaštitni poklopac.

HU Tisztítsd ki a szennyeződéseket a magassító gyűrűből és helyezzük be a védőfelelet.

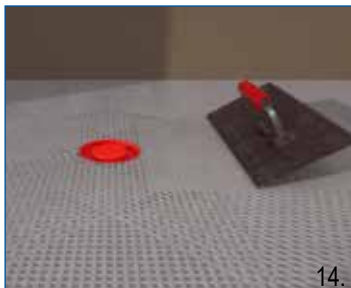
PL Oczyszć ramę nierdzewną oraz osadzić obudowę ochronną.

SL Očisti nerjavečo jekleno prirobnico in vstaviš gradbeno zaščito.

RO Curățați flansa de inox și fixați capacul de protecție.

RU Очистите фланец из нержавеющей стали и установите монтажную заглушку.

TR Paslanmaz çelik çerçevesini temizleyin ve yarı koruma kapagini yerleştirin.



14.

DE Beschichtung gemäß Herstellerangaben auftragen.

BG Нанесете покритието съгласно инструкцията на производителя.

EN Apply the coating according to the manufacturer's instructions.

CS/SK Aplikujte stěrku podle pokynů výrobce.

IT Applicare il rivestimento secondo le istruzioni del produttore

HR Nanosite premaz prema uputama proizvođača.

HU Vigyél fel a padló bevonatát annak gyártója által előírt technológiával.

PL Ułożyć posadzkę żywiczną wg. wskazań producenta żywicy.

SL Premaz nanesti po navodilih proizvajalca.

RO Aplicați acoperirea lichidă conform instrucțiunilor producătorului.

RU Нанесите покрытие пола в соответствии с инструкциями производителя.

TR Zemin kaplamasını, üretici tavsiyesine göre uygulayın.



15.

DE Bündiger Abschluss der Beschichtung mit dem Edelstahlauflatzring.

BG Изравнете покритието с неръждаемия пръстен за закрепване.

EN Flush finish of the coating with the round stainless steel frame.

CS/SK Finální napojení stěrky na kruhový rám z nerezové oceli.

IT Verifica della corretta posa a regola d'arte del rivestimento a filo della flangia inox.

HR Završetak premaza u ravlini s okruglim okvirom od nehrđajućeg čelika.

HU Ügyeljünk rá, hogy a padlóbevonat a magassító acélgyűrűt teljesen vegye körbe és színeje annak peremével kerüljön egy síkba.

PL Doprowadzić żywicę na styk z ramą nierdzewną.

SL Površina premaza poravnati z vrhom nerjavečega jeklenega nastavnega obroča.

RO Verificați ca flansa de inox a sifonului sa fie acoperita de pardoseala lichida.

RU Зашлифуйте финишное покрытие вровень с круглым подрамником из нержавеющей стали.

TR Zemin kaplaması, yuvarlak çerçeve ile aynı hizada bitirilmelidir.



DE Bauschutz entfernen und Primusblue Geruchsverschluss einsetzen.

BG Отстранете предпазния капак и поставете затвора срещу миризми Primusblue.

EN Remove lot cover and insert Primusblue odour barrier.

CS/SK Odstraňte ochrannou zátku a vložte zápachovou uzávěrku Primusblue.

IT Rimuovere la copertura di cantiere ed inserire il sifone Primusblue in dotazione.

HR Uklonite privremeni zaštitni poklopac i umetnite sifonski umetak Primusblue.

HU Vegyük ki a védőfedelelet és tegyük a lefolyóba a Primus blue hibrid szifonetétele

PL Zdjąć obudowę oraz włożyć syfon Primus blue do wpuštu.

SL Odstraniti gradbeno zaščito in vstaviti smradno zaporo Primusblue.

RO Îndepartati capacul de protecție și inserați obturatorul d'amiros Primus Blue.

RU Удалите монтажную заглушку и вставьте сухой сифон Primusblue.

TR Yapı koruması kapağını çıkartın ve Primusblue koku tutucuyu yerleştirin.



DE Die Edelstahlkombiabdeckung kann wahlweise in Edelstahloptik oder beschichtet eingelegt werden.

BG Комбиниранят капак от неръждаема стомана може да се използва или във вид от неръждаема стомана, или с индивидуално покритие.

EN The stainless steel combined cover can be inserted either in a stainless steel look or coated.

CS/SK Kombinovaný kryt z nerezové oceli lze vložit oboustranně. Bud s nerezovým vzhledem nebo s možností aplikace stěrky

IT Ora è possibile completare con la copertura „combi“ in dotazione, un lato è rivestibile in resina l'altro è piena in acciaio inox.

HR Kombinirani poklopac od nehrđajućeg čelika može se umetnuti s izgledom nehrđajućeg čelika ili s premazom.

HU A kombinált lefolyólap két módon alkalmazható. Acél felülettel, vagy bevonatolható felülettel lehet feléle

PL Pokrywa nierdzewna kombi może być ułożona w opcji nierdzewnej lub wypełnionej żywicą.

SL Nerjaveči jekleni kombi pokrov položiti po izbiri v videzu nerjavečega jekla ali preplastenega s premazom.

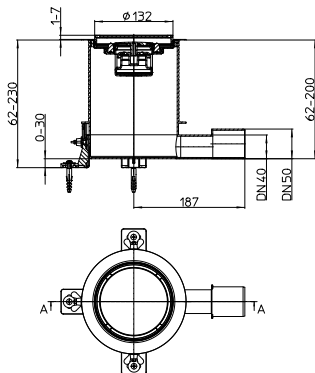
RO Capacul sifonului se poate utiliza pe ambele parti ale sale. Fie cu parte vizibila din otel inox fie pe partea „la placabil“ ce se poate umple cu materialul pardoselii.

RU Решётка трапа может быть установлена двумя способами: либо стороной из нержавеющей стали вверх, либо стороной с наполненным покрытием вверх.

TR Paslanmaz çelik kombine kapak, paslanmaz çelik görünümlünde veya kaplamalı olarak yerleştirilebilir.

HL542Prblue.0

0,4 l/s, DN 40/50



HL0542.1E

HL0542.2E

HL0542.3E

HL2020

HL0542.6E

HL541K





1.

DE Ablaufposition festlegen, Montageblattna in Richtung Abflussrohr aufliegen und Löcher für die Bohrungen markieren.

BG Определете позицията на сифона с шаблона в посока на дренажната тръба и маркирайте за отворите.

EN Determine the drain position, place the installation template in the direction of the drain pipe and mark the position for the drill holes

CS/SK Určit pozici vpusť, položit montážní šablonu ve směru odpadního potrubí a označit otvory pro vrtní.

IT Mediante la dima in cartone e Segnare la posizione dei fori per fissare il corpo di scarico in direzione del tubo.

HR Odredite poziciju slivnika, postavite montažnu šablonu u pravcu odvodne cijevi i obilježite rupe za bušenje.

HU A furatjelölő sablont a becsővezés irányába állítva a furatok helyét bejelöljük.

PL Ustalić pozycję wpuszt, szablón skierować w kierunku odpływu i zaznaczyć miejsca do wiercenia.

SL Določiti položaj odtoka, montažno šablono postaviti v smeri odtocene cevi in označiti luknje za vrtanje.

RO Stabiliti poziția sifonului, așezați șablona în direcția țevii de scurgere și marcați punctele de fixare pentru executarea gaurilor.

RU Определить место установки трапа, сориентировать монтажный шаблон в направлении выпускной трубы, наметить расположение крепежных отверстий.

TR Süzgecin yerin belirleyin ve şablon ile zemin ve boru bağlantı yerlerini işaretleyin.



2.

DE Löcher bohren und den Ablaufkörper mittels Befestigungswinkel und Schrauben an die Rohdecke fixieren.

BG Пробийте отвори и фиксирайте сифонното тяло към основата чрез монтажните скоби и винтове.

EN Drill holes and fix the drain body to the ceiling using fixing brackets and screws.

CS/SK Vytvřt otvory, a pomocí fixačních úhelníků a šroubků připevnit těleso vstoku do podkladu

IT Serrare Le Viti Per Fissare Il Corpo Di Scarico

HR Izbušite rupe i pričvrstite tijelo slivnika pomoću pričvršnih nosača i vijaka na betonsku konstrukciju

HU A jelölött furatokat elkészítjük és a lefolyótestet a rögzítő lejtárcakál, dűbelekkel és csavarokkal a szerezőbetonra rögzítjük.

PL Wywiercić otwory i przykręcić wpuszt z pomocą śrub do stropu.

SL Izvrtati luknje in s pritrdilnimi kotniki in vijaki pritrditi odtotno telo na goli strop.

RO Executați gaurile și fixați corpul sifonului de pardoseală utilizând picioarele de fixare și șuruburile livrate.

RU Просверлить отверстия под крепежи, установить корпус трапа, с помощью крепежных уголков и саморезов прикрепить его к основанию.

TR Zemin bağlantısı için matkapla zemini delin ve vidalarla süzgeci sabitleyin



3.

DE Ablaufkörper mit Ablaufleitung verbinden, Rohrgefälle über die Befestigungswinkel in der Höhe einstellen, Ablaufkörper gemäß Abb. 3 waagrecht ausrichten.

BG Съединете сифонното тяло към канализацията, регулирайте наклон на тръбата чрез монтажните скоби, подравнете сифонното тяло хоризонтално съгласно фиг.3.

EN Connect the drain body to the drain pipe. Adjust the height and the pipe slope using the fixing brackets, align the drain body horizontally as shown in Fig. 3.

CS/SK Vytvořit spád potrubí nastavením fixačních úhelníků, těleso vstoku uložit do roviny

IT Collegare il tubo all'uscita dello scarico e livellare la pendenza fissando i piedini come in fig.3

HR Spojite odvodnu cijev na tijelo slivnika. Podesite visinu i nagib cijevi pomoću pričvršnih nosača, poravnajte tijelo slivnika vodoravno kao što je prikazano na slici 3.

HU A lefolyótestet becsővezűk, a csőlejtést beállítjuk és a szárnyas anyakkal rögzítjük. A lefolyótestet a kép alapján vízszintezzük.

PL Połączyć wpuszt z rurą odpływową, ustalić spadek z pomocą regulacji nóżek i wy poziomować jak na zdjęciu.

SL Odtotno telo priključiti na odtotno cev, s pritrdilnimi kotniki prilagoditi višino za naklon cevi, odtotno telo zniževalni vodoravno, kot je prikazano na sliki 3.

RO Conectați sifonul la teava de scurgere. Ajustați panta de scurgere utilizând picioarele de fixare și verificați cu nivela poziția sifonului (vezi Fig.3).

RU Соединить выпуск с системой канализации. Регулировать крепежных уголков по высоте задать уклон трубы и проверить горизонтальность корпуса трапа, как показано на рис. 3.

TR Drenaj borusunu bağlayın ve süzgeç ünitendeki ayaklar ile eğimi ayarlayın



4.

DE Fußbodenaufbau mit Gefälle herstellen.

BG Направете подова замазка с наклон.

EN Create the floor structure with a slope.

CS/SK Vybetonovat podlahu a vytvořit spádování

IT Creare Il Massetto Con Una Pendenza Minima Del 2%

HR Napravite podnu strukturu s nagibom u estrihu.

HU Az aljzatbetonozást a kívánt szintig elvégezzük. Építést zuhany esetében minimum 2% lejtéssel.

PL Zrobić wywłęk z min. 2% spadkiem do wpuszt.

SL Izvesti tlak z naklonom.

RO Turnați sapa cu panta care gura de scurgere a sifonului.

RU Залить стяжку с уклоном не менее 2% к трапу.

TR Eğim sapına minimum %2 eğim verir.



5.

DE Nach dem Aushärten des Estrichs den herausstehenden Rohrstutzen bodenbündig mit einer Säge abschneiden.

BG След втвърдяване на замазката, отрежете с трион същиящата част наравно със замазката.

EN After the screed has hardened, cut off the remaining pipe flush with the floor using a saw.

CS/SK Po vyzrání betonové mazaniny odříznout patkové příky vyčnívající část nástavce vpusť u rovni bet. potěru

IT Appena il masseto è pronto è possibile tagliare la prolunga in ececdenza

HR Nakon što se estrih stvrdne, pilom odrežite višak cijevi koji strši u ravni s estrihom.

HU Az aljzatbeton megkötése után a felesleges nyakrészt egy fűrészszel az aljzat szintjénél levágjuk.

PL Po wyschnięciu wylewki, obcią równo z wylewką pozostałą część przedłużki.

SL Ko se estrih strdi, štrčiti cevni nastavek odrezati z žago ravno s tlemi.

RO După întărirea sapei tăiați cu un fierăstrău partea din corpul sifonului care este peste nivelul sapei.

RU После застывания стяжки, выступающую часть корпуса трапа отрезать ножовкой.

TR Eğim sağı kuruduktan sonra kalan kısmı kesin.



DE Edelstahlflansch in den Ablauf einsetzen.

BG Поставете неръждаемия пръстен на сифона.

EN Insert the waterproofing stainless steel flange into the drain.

CS/SK Nerezovou přírubu nasadit do tělesa vpusť

IT Inserire la flangia in acciaio inox nel corpo di scarico.

HR Umetnite priрубicu od nehrđajućeg čelika u tijelo sliwnika.

HU A rozsdamentes acél adapter társót a lefolyóba beonyomjuk.

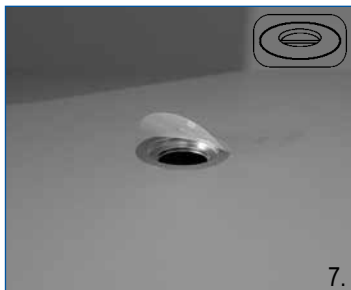
PL Osadzić we wpuszcze stalowy kolnierz.

SL Nerjavečo jekleno prirobnico vstaviti v odtok.

RO Introduceti flansa de hidroizolare din inox in corpul receptorului

RU Установить фланец из нержавеющей стали в корпус трапа.

TR Su geçirmez paslanmaz çelik flanşı süzgeç üzerine yerleştirin.



DE Bauschutzfolie abziehen.

BG Премахнете монтажното фолио.

EN Remove protective foil

CS/SK Sejmout ochrannou fólii

IT Rimuovere la pellicola protettiva.

HR Uklonite zaštitnu foliju.

HU A védőfóliát eltávolítani.

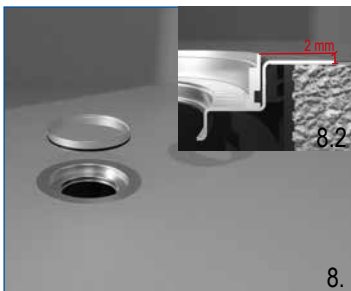
PL Ściągnąć ochronę montażową z kolnierza.

SL Odstraniti zaščitno folijo.

RO Îndepartati folia de protecție.

RU Удалить защитную пленку.

TR Koriyucu folyoyu çıkartın.



DE Edelstahlaufsatzring mit O-Ring in die Abdichtgarnitur bis zum Anschlag einsetzen, Höhe Aufsatzzring beträgt 2 mm = Beschichtungstiefe siehe Abb. 8.2

BG Поставете неръждаемия пръстен с O-пръстена в гарнитурата за хидроизолацията до ограничението. Височината на закрепения пръстен е 2 mm = дебелината на покритието, виж фиг. 8.2

EN Completely insert the round stainless steel frame with O-ring into the waterproofing set, height of the frame is 2 mm = coating thickness see Fig. 8.2

CS/SK Kruhový rám z nerezové oceli s O-kroužkem zasunout do izolační soupravy až na doraz, výška rámu je min. 2 mm = síla stěrky, viz obr. 8.2

IT Inserire completamente il telaio rotondo in acciaio inox con O-ring nel set di impermeabilizzazione; l'altezza del telaio è di 2 mm = spessore del rivestimento, vedere Fig. 8.2

HR Umetnite okrugli okvir od nehrđajućeg čelika s O-prstenom u priрубicu, visina okvira je 2 mm = deblina premaza, vidi sliku 8.2

HU 2mm várható burkolatvastagság esetén az acél magasság-gyűrűt „O”-gyűrűvel a kép szerinti a szigetelő gallyal adaptergyűrűjébe ültetve beonyomjuk, így pereme a sík felett 2mm-re áll ki.

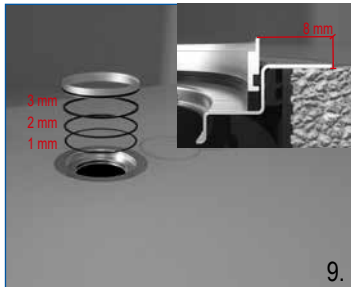
PL Osadzić nierdzewną ramę nassadową w stalowym kolnierzu aż do końca. Wysokość o-ringu nasady wynosi 2 mm. Grubość posadzki żywicznej patrz zdjęcie 8.2

SL Vstaviti nerjavečo jekleni nastavitni obroč z O-obročem v tesnilno garnituro do konca, višina nastavka znaša 2 mm = debelina premaza, glejle sliko 8.2

RO Inserați complet rama circulară de oțel inox cu O-ring în setul de hidroizolație. Înălțimea ramei este de 2mm deasupra pardoseli = grosimea acoperirii lichide, vezi Fig. 8.2.

RU Во фланец из нержавеющей стали вставить до упора круглый подрамник из нержавеющей стали с резиновым уплотнительным кольцом. Подрамник должен возвышаться на 2 мм = толщина слоя покрытия см. рис. 8.2

TR O-halkalı yuvarıak paslanmaz çelik çerçevesi su yalıtım setine tamamen yerleştirin, çerçevenin yüksekliği 2 mm = kaplama kalınlığı bkz. Şekil 8.2



DE Der Edelstahlaufsatzring kann auch mit einem oder in Kombination mit mehreren Unterlegtringen auf die erforderliche Beschichtungshöhe angepasst werden. Die Höhenanpassung erfolgt in 1 mm Schritten. Der Verstellbereich liegt hier zwischen 2 und 8 mm.

BG Неръждаемия пръстен също може да се регулира до необходимата височина на покритието с един или с няколко подложни пръстена. Регулирането се извършва при стъпка от 1 mm. Диапазонът на регулиране е между 2 - 8 mm.

EN The round stainless steel frame can also be adjusted to the required coating height with one or in combination with several extension rings. The height is adjusted in 1 mm increments. The adjustment range here is between 2 and 8 mm.

CS/SK Kruhový rám z nerezové oceli lze také nastavit na požadovanou výšku stěrky jedním nebo více aretačními kroužky. Výška se nastavuje v krocích po 1 mm. Rozsah nastavení je mezi 2 - 8 mm.

IT Il telaio rotondo in acciaio inox può essere regolato all'altezza di rivestimento desiderata con uno o più anelli di prolunga. L'altezza viene regolata con incrementi di 1 mm. L'intervallo di regolazione è compreso tra 2 e 8 mm.

HR Okrugli okvir od nehrđajućeg čelika također se može podestati na potrebnu visinu premaz s jednim ili u kombinaciji s više podložnih prstenova. Visina se podešava u koracima od 1 mm. Raspon podešavanja je između 2 - 8 mm.

HU Ha az alkalmasított műanyag burkolat 2-8mm között lesz, a melékelt további acél alátét gyűrűkkel a kívánt burkolat vastagság a képen látható módon.

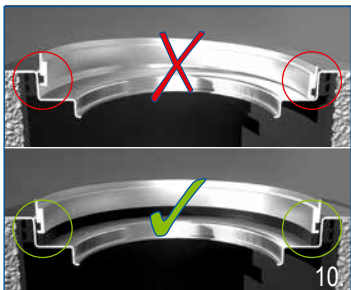
PL Nierdzewna nasada o-ringową można łączyć z większą ilością o-ringów podkładowych, by docelowo doprowadzić jej wysokość do grubości posadzki. Regulacja wysokości następuje co 1 mm i jest możliwa w zakresie: 2-8 mm.

SL Nerjavečo jekleni nastavitni obroč se lahko z enim ali v kombinaciji z večimi podložnimi obroči nastavi na zahtevano višino premaz. Visina je nastavljiva v korakih po 1 mm. Razpon nastavitv je med 2 in 8 mm.

RO Rama circulară de inox poate fi ajustată în înălțime în funcție de grosimea acoperirii lichide, cu unul sau mai multe dintre inelele de extensie, în trepte de câte 1mm. Domeniul de reglare este între 2 și 8mm.

RU Подрамник может регулироваться по высоте установкой одного или нескольких колец. Высота регулируется с точностью до 1 мм. Диапазон регулировки от 2 до 8 мм.

TR Yuvarıak paslanmaz çelik çerçeve, bir veya birkaç uzatma halkasıyla birlikte gerekli kaplama yüksekliğine göre 2-8 mm aralından ayarlanabilir.



DE Auf die richtige Auflage des Edelstahlaufsatzrings achten!

BG Обърнете внимание на правилната позиция на неръждаемия пръстен за закрепяване!

EN Ensure that the round stainless steel ring is correctly positioned

CS/SK Ujistěte se, že je kruhový rám z nerezové oceli správně umístěn!

IT Assicurarsi che l'anello rotondo in inox sia posizionato correttamente.

HR Provjerite je li okrugli okvir od nehrđajućeg čelika pravilno postavljen.

HU A megfelelő tartás érdekében ügyeljünk a magasságú gyűrű pontos elhelyezésére!

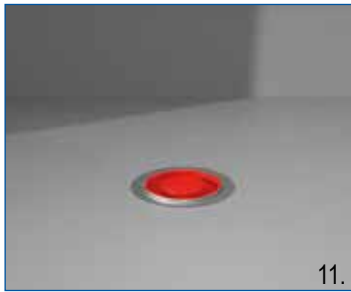
PLZwrócić szczególną uwagę na osadzenie nasady nierdzewnej- oringowej, by uniknąć krzywego montażu.

SL Paziti na pravilno namestitve nerjavečega jeklenega nastavnega obroča!

RO Asigurați-vă ca inelul și O-ringul sunt corect pozitionate.

RU Убедитесь, что круглый подрамник установлен ровно!

TR O-halkalı yuvarıak paslanmaz çelik çerçevenin doğru oturduğundan emin olun.



DE Edelstahlflansch reinigen und den Bauschutz einsetzen.

BG Почистете неръждаемия фланец и поставете предпазния капак.

EN Clean the stainless steel flange and insert the lot cover.

CS/SK Očistíte nerezovou prírubu a vložíte stavební ochrannou zátku.

IT Pulire la flangia in acciaio inox e inserire la copertura di cantiere.

HR Očistite priрубicu od nehrđajućeg čelika i umetnite privremeni zaštitni poklopac.

HU Tisztítsuk ki a szennyződésekkel a magasztó gyűrűből és helyezzük be a védőfedelelet.

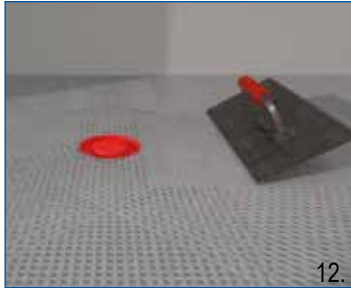
PL Oczyszczyć ramę nierdzewną oraz osadzić obudowę ochronną.

SL Očistiti nerjavečo jekleno prirobnico in vstaviti gradbeno zaščito.

RO Curatati flansa de inox si fixati capacul de protectie.

RU Очистите фланец из нержавеющей стали и установите монтажную заглушку.

TR Paslanmaz çelik çerçevesi temizleyin ve yapı koruma kapağını yerleştirin..



DE Beschichtung gemäß Herstellerangaben auftragen.

BG Нанесете покритието съгласно инструкциите на производителя.

EN Apply the coating according to the manufacturer's instructions.

CS/SK Aplikujte stěrku podle pokynů výrobce.

IT Applicare il rivestimento secondo le istruzioni del produttore della resina.

HR Nanosite premaz prema uputama proizvođača.

HU Vigyük fel a padló bevonatot annak gyártója által előírt technológiával.

PL Ułożyć posadzkę żywiczną wg. wskazań producenta żywicy.

SL Premaz nanesti po navodilih proizvajalca.

RO Aplicati acoperirea lichida conform instructiunilor producatorului.

RU Нанесите покрытие пола в соответствии с инструкциями производителя.

TR Zemin kaplaması, üretici tavsiyesine göre uygulayın.



DE Bündig Abschluss der Beschichtung mit dem Edelstahlaufsatzring.

BG Изравнете покритието с неръждаемия пръстен за закрепване.

EN Flush finish of the coating with the round stainless steel frame.

CS/SK Finální napojení stěrky na kruhový rám z nerezové oceli.

IT Finitura a filo del rivestimento con il telaio rotondo in acciaio inox.

HR Završetak premaza u ravlini s okruglim okvirom od nehrđajućeg čelika.

HU Ügyeljünk rá, hogy a padlóbevonat a magasztó acélgyűrűt teljesen vegye körbe és szintje annak peremével kerüljön egy síkba.

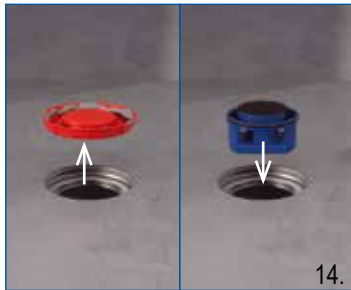
PL Doprowadzić żywicę na styk z ramą nierdzewną.

SL Površina premaza poravnati z vrhom nerjavečega jeklenega nastavnega obroča.

RO Verificati ca flansa de inox a sifonului sa fie acoperita de pardoseala lichida.

RU Зашлифуйте финишное покрытие вровень с круглым подрабником из нержавеющей стали.

TR Zemin kaplaması, yuvarkak çerçeve ile aynı hizada bitirilmelidir.



DE Bauschutz entfernen und Primusblue Geruchverschluss einsetzen.

BG Отстранете предпазния капак и поставете затвора срещу миризми Primusblue.

EN Remove lot cover and insert Primusblue odour barrier.

CS/SK Odstraňte ochrannou zátku a vložte zápachovou uzávěrku Primusblue.

IT Rimuovere la copertura di cantiere e inserire il sifone Primusblue.

HR Uklonite privremeni zaštitni poklopac i umetnite sifonski umetak Primusblue.

HU Vegyük ki a védőfedelelet és tegyük a lefolyóba a Primus blue hibrid szifonbetéket.

PL Zdjąć obudowę oraz włożyć syfon Primus blue do wpustu.

SL Odstraniti gradbeno zaščito in vstaviti smradno zaporo Primusblue.

RO Indepartati capacul de protectie si inserati obturatorul d emiros Primus Blue.

RU Удалите монтажную заглушку и вставьте сухой сифон Primusblue.

TR Yapı koruması kapağını çıkartın ve Primusblue koku tutucuyu yerleştirin.



DE Die Edelstahlkombiabdeckung kann wahlweise in Edelstahloptik oder beschichtet eingelegt werden.

BG Комбинираният капак от неръждаема стомана може да се използва или във вид от неръждаема стомана, или с индивидуално покритие.

EN The stainless steel combined cover can be inserted either in a stainless steel look or coated.

CS/SK Kombinovaný kryt z nerezové oceli lze vložit oboustranně. Bud s nerezovým vzhledem nebo s možností aplikace stěrky

IT Il coperchio in acciaio inox può essere inserito sia in versione inox che rivestito.

HR Kombinirani poklopac od nehrđajućeg čelika može se umetnuti s izgledom nehrđajućeg čelika ili s premazom.

HU A kombinált lefolyólap két módon alkalmazható. Acél felülettel, vagy bevonatozható felülettel felelő.

PL Pokrywa nierdzewna kombi może być ułożona w opci nierdzewnej lub wypełnionej żywicą.

SL Nerjavečo jekleni kombi pokrov položiti po izbiri v videzu nerjavečega jekla ali preplastenega s premazom.

RO Capacul sifonului se poate utiliza pe ambele parti ale sale. Fie cu parte vizibila din oel inox fie pe partea „placabila” ce se poate umple cu materialul pardoselii.

RU Решётка трапа может быть установлена двумя способами: либо стороной из нержавеющей стали вверх, либо стороной с напольным покрытием вверх.

TR Paslanmaz çelik kombine kapak, paslanmaz çelik görünümünde veya kaplamalı olarak yerleştirilebilir.